



# Programa del desarrollo del idioma inglés

DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE CONEJO VALLEY  
3 DE MAYO 2023

PRESENTADO POR  
DR. RICARDO ARAIZA  
DIRECTOR, DEPARTAMENTO DE ESTUDIANTES  
MULTILINGÜES  
DRA. SHANNA M. EGANS  
ASISTENTE DEL SUPERINTENDENTE, SERVICIOS  
ESTUDIANTILES

# Objetivo

- Definición de estándares ELD
- Encuesta sobre el idioma del hogar
- ELPAC
- Puntuaciones del ELPAC
- ELD Designado e Integrado
- Proceso de reclasificación
- Monitoreo de programas federales
- Actualización del Plan maestro para aprendices del idioma inglés
- Preguntas





# Estándares del desarrollo del idioma inglés (ELD)

¿CUÁLES SON LOS ESTÁNDARES DE ELD?

---

"Los Estándares del Desarrollo del idioma inglés de California (Estándares CA ELD) reflejan investigaciones y teorías recientes y emergentes y están destinados a apoyar el desarrollo del lenguaje a medida que los estudiantes de inglés (EL, por sus siglas en inglés) participan en un contenido académico riguroso. Los Estándares ELD de California brindan una base para los EL desde kínder hasta el grado 12 (K–12) en las escuelas de California, para que cada EL pueda obtener acceso a materias académicas, participar en ellas y cumplir con los estándares estatales de materias para la universidad y preparación para la carrera." (Estándares ELD de California K-12, 2012)





## Encuesta del idioma en el hogar

Apellido del estudiante: \_\_\_\_\_

Nombre del estudiante: \_\_\_\_\_

Fecha de nacimiento: \_\_\_\_\_ Grado: \_\_\_\_\_

Nombre de la escuela: \_\_\_\_\_

### Instrucciones para padres y tutores:

El *Código de Educación* de California contiene requisitos legales que guían a las escuelas a dar un examen de proficiencia en inglés a los estudiantes. El proceso comienza con determinar el idioma o idiomas que se hablan en el hogar de cada estudiante. Las respuestas a esta encuesta del idioma ayudarán al personal de la escuela saber si el estudiante debe tomar el examen. Esta información es esencial para que la escuela pueda proveer programas y servicios adecuados a los estudiantes.

Como padre o tutor, su cooperación es necesaria para cumplir con estos requisitos. Por favor responda a cada una de las cuatro preguntas siguientes de la forma más precisa posible. Para cada pregunta, escriba el nombre(s) del idioma(s) que corresponde en el espacio suministrado. Por favor, responda a todas las preguntas. Si contestó con error a las preguntas de esta encuesta de idioma, Ud. puede solicitar corrección de su respuesta antes de que la proficiencia de su estudiante sea evaluada.

1. ¿Qué idioma aprendió su hijo cuando empezó a hablar? \_\_\_\_\_

2. ¿Qué idioma habla su hijo en casa con más frecuencia? \_\_\_\_\_

3. ¿Qué idioma utilizan ustedes (los padres o tutores) con más frecuencia cuando hablan con su hijo? \_\_\_\_\_

4. ¿Qué idioma se habla con más frecuencia entre los adultos en el hogar (padres, tutores, abuelos o cualquier otro adulto)? \_\_\_\_\_

Por favor firme y agregue la fecha a este formulario en el espacio suministrado a continuación.

Muchas gracias por su cooperación.

Firma del padre/madre o tutor \_\_\_\_\_

Fecha \_\_\_\_\_

# Encuesta del idioma en el hogar



La Encuesta del idioma del hogar está incluida en el paquete de matrícula y cada familia debe completar este formulario.



Si el padre incluye **un idioma que no sea inglés** en cualquiera de las tres primeras preguntas, el estudiante es evaluado con el ELPAC inicial.



El ELPAC inicial se administra dentro de los primeros 30 días de inscripción.



# Evaluaciones del dominio del idioma inglés para California (ELPAC)

El ELPAC es una evaluación de nivel de grado lineal (no adaptativa) administrada en computadora a estudiantes de K-12 que son estudiantes de inglés. Se administra en siete niveles de grado y abarca grados: K, 1, 2, 3-5, 6-8, 9-10 y 11-12



**ELPAC Inicial** - La ventana de prueba de CVUSD está abierta todo el año escolar.




- Administrado a estudiantes recién matriculados en una escuela pública de California según los resultados de la encuesta del idioma del hogar
- Los estudiantes clasificados con un nivel inicial de inglés fluido (IFEP, por sus siglas en inglés) no entran al programa ELD
- Los estudiantes clasificados como aprendices de inglés entran al programa ELD.

**ELPAC Sumativo**- La ventana de prueba de CVUSD es del 1 de febrero a mediados de marzo

- Evaluación anual para determinar el crecimiento en el dominio del idioma inglés
- Cuatro categorías: expresión oral, comprensión auditiva, lectura y escritura
- La expresión oral se administra de uno a uno para todos los estudiantes.
- Grados K-2: las cuatro secciones se administran individualmente
- Las secciones de comprensión auditiva, lectura y escritura se administran en grupos (excepto K-2)

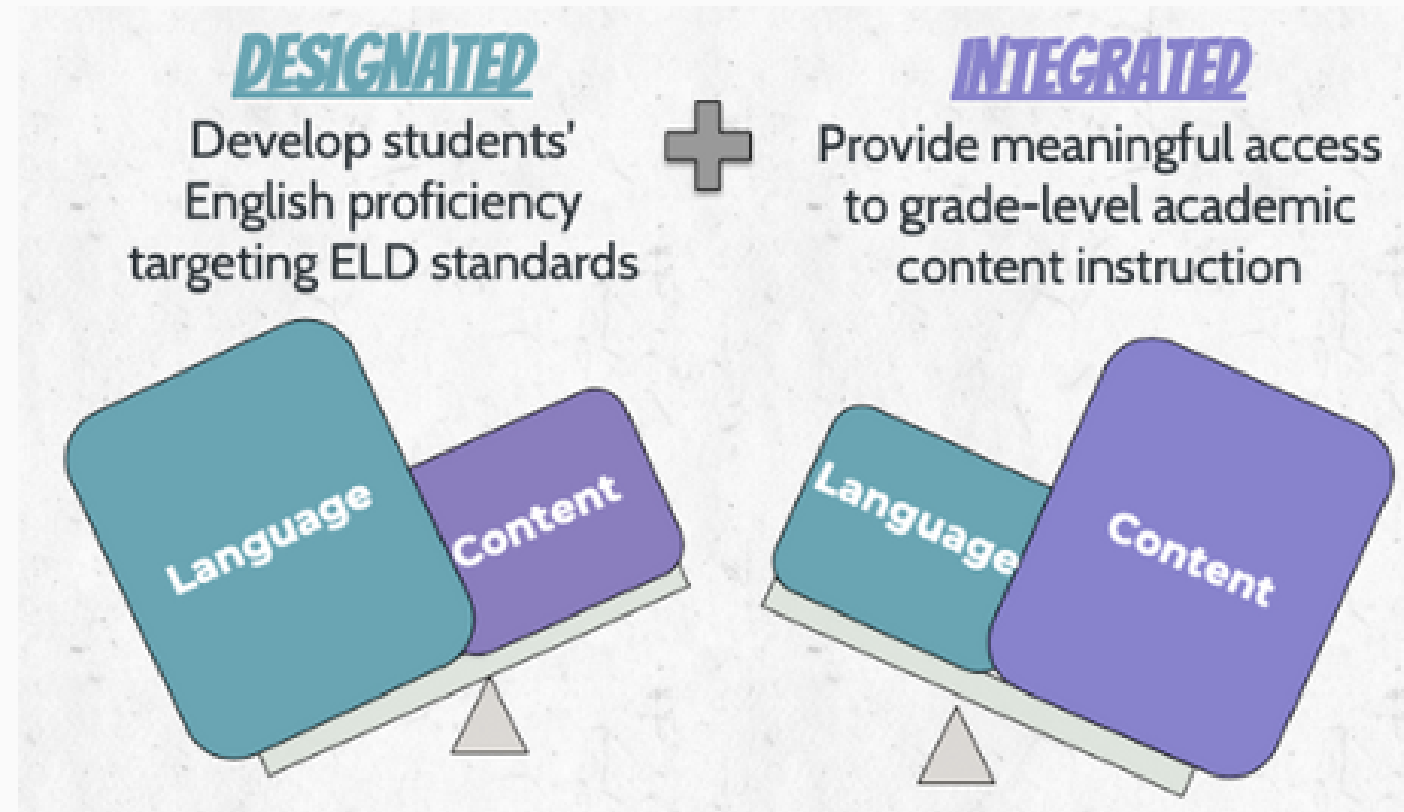
# Resultados del ELPAC

Se administró la evaluación ELPAC a 2,051 estudiantes de inglés en el año escolar 2021-2022.

-  El 43,6% progresó hacia el dominio del inglés.
  - Se atribuye este éxito a la supervisión eficaz del progreso y a la aplicación del ELD designado e integrado en toda la escuela.
  - Plan para el progreso - Seguir apoyando a los centros escolares en el desarrollo de sus programas ELD.
-  El 38,1% avanzó al menos un nivel
  - Se atribuye esto a las intervenciones continuas que tienen lugar antes, durante y después de la escuela
  - Plan para el progreso - Identificar las intervenciones que han tenido éxito y reproducir el proceso en otros centros escolares
-  El 22,3% bajó un nivel.
  - Se atribuye esta situación a la creciente dificultad de la evaluación ELPAC en todos los cursos y al estancamiento del aprendizaje
  - Plan para el progreso - Asegurarse de que el ELD Designado e Integrado se estén llevando a cabo diariamente e identificar a los estudiantes que continúan teniendo dificultades para proporcionar intervenciones enfocadas



# ELD designados e integrados



## ELD designado

ELD designado es la instrucción proporcionada durante un tiempo reservado en el día escolar regular para la instrucción enfocada en los estándares ELD adoptados por el estado.

Durante el ELD designado, los aprendices de inglés desarrollan habilidades críticas del idioma inglés necesarias para el acceso al contenido académico en inglés. (5 CCR Sección 11300[a]).

## ELD integrado

ELD integrado es la instrucción en la que los Estándares de desarrollo del idioma inglés de California (Estándares CA ELD) se utilizan junto con los estándares de contenido académico adoptados por el estado. (Título 5 del Código de Reglamentos de California [CCR] Sección 11300[c]).

# Reclasificación

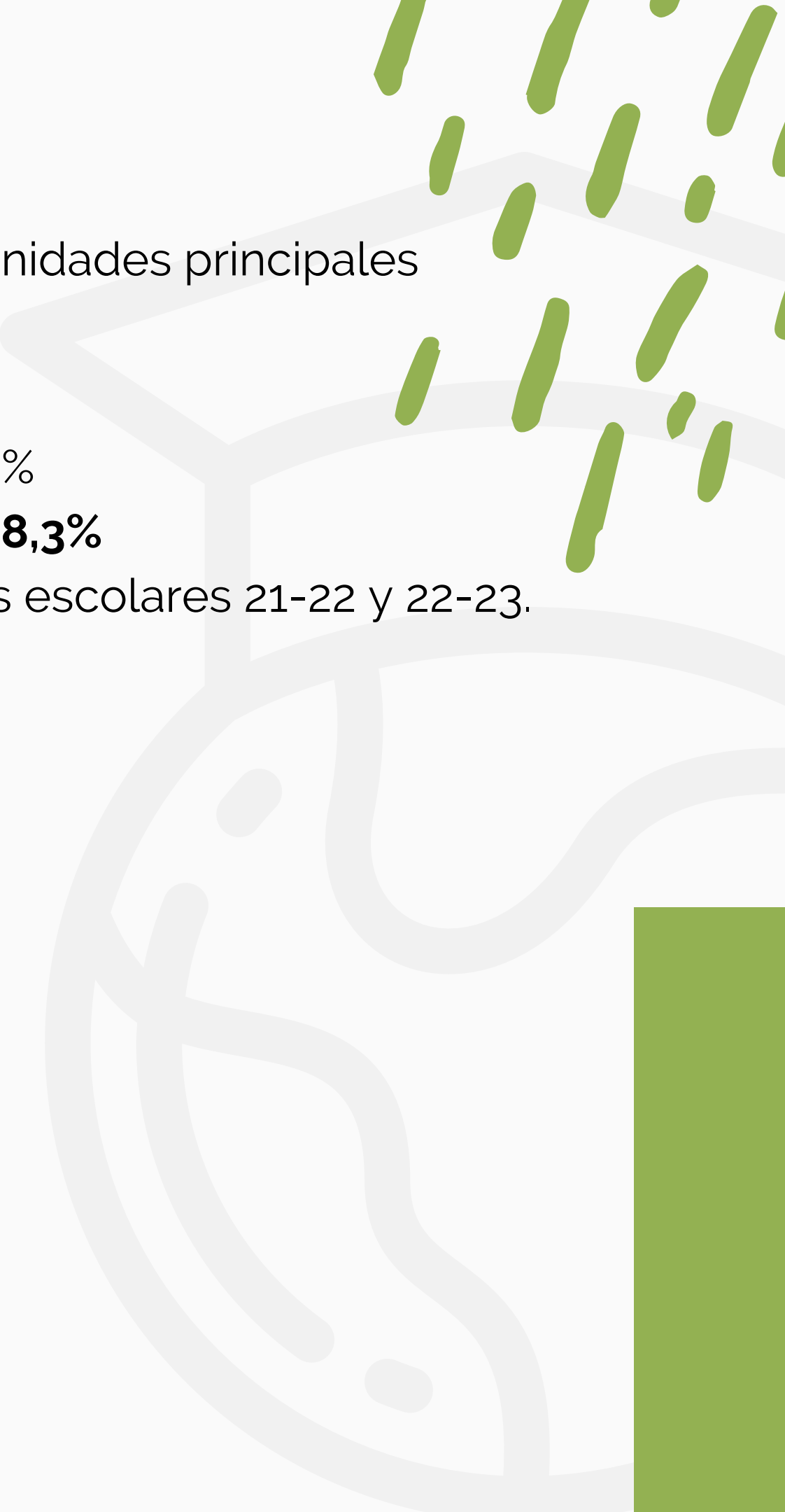
La reclasificación tiene lugar a lo largo de todo el año, pero nuestras dos oportunidades principales son enero y mayo de cada año.

Índices de reclasificación:

- La tasa media estatal de reclasificación para el año escolar 20-21 fue del 6,9%
- **La tasa de reclasificación de CVUSD durante el año escolar 20-21 fue del 8,3%**
- No se dispone de datos estatales de reclasificación promedio para los ciclos escolares 21-22 y 22-23.

<b>Número de estudiantes de inglés reclasificados Comparación trienal</b>	
<b>2022-2023</b>	<b>158</b>
<b>2021-2022*</b>	<b>315*</b>
<b>2020-2021</b>	<b>133</b>

\*Debido a COVID, no se administró el ELPAC en el año escolar 2019-2020; por lo tanto, todos los distritos escolares tuvieron que esperar dos años para reclasificar a los aprendices de inglés.





# Monitoreo de programa federal (FPM)

Los distritos escolares, las escuelas "charter" financiadas directamente, y las oficinas del condado que reciben fondos para ciertos programas pueden ser seleccionados para una revisión por parte del estado. El propósito de la revisión es asegurarse de que están usando los fondos según lo exige la ley. Al final de cada revisión, el estado elaborará un reporte que detalla cualquier hallazgo de incumplimiento e informa a la escuela, el distrito o ala oficina del condado de cómo corregir los hallazgos. (CDE, 2023)



- FPM (por sus siglas en inglés) auditó 37 áreas/categorías de aprendices de inglés .



- Algunas de las áreas incluyeron DELAC y ELAC, reclasificación, programa de ELD, materiales de instrucción, y autorizaciones de maestros de aprendices de inglés.



- Tres escuelas primarias- Conejo, Walnut, y Madrona - fueron seleccionada para revisión y no hubo hallazgos.



- Después de una semana extensa de revisión en persona, en enero del 2023 por parte del equipo FPM, el Distrito Unificado del Valle Conejo **no recibió ningún incumplimiento** bajo el programa de aprendices del idioma inglés.

# Actualización del plan maestro para aprendices de inglés

## Miembros del comité del plan maestro

- Asistente del director en la escuela secundaria Redwood - Paola Vargas
- Consejera bilingüe en la escuela preparatoria Newbury Park High - Edith Cortes
- Facilitadora bilingüe en Conejo - Maria Melendez
- Facilitadora bilingüe en Thousand Oaks High School - Helena Krostag
- Paraeducadora bilingüe en Westlake High School - Dra. Claudia Salguero
- Trabajadora social bilingüe en Newbury Park High School - Michelle Pineda
- Padre representante DELAC - Diana Sarceno
- Directora de educación de escuela secundaria - Dra. Sonia Wilson
- Directora de educación de escuela primaria - Dra. Dena Sellers
- Directora de educación especial - Dawn Thomas
- Director de aprendices multilingües - Dr. Ricardo Araiza
- Maestra de inclusión de asignación especial - April Vazquez
- Decano de escuela secundaria en Colina - Heather Lane
- Decano de escuela secundaria en Los Cerritos - Paige Gonzalez
- Director en asignación especial - Kirsten Walker
- Asistente mayor de oficina I - Susie Stanziano
- Maestro en la escuela primaria Conejo - Kate Scattergood
- Maestro en la escuela secundaria Colina - Nicole Wall

# Objetivos del Comité del plan maestro para aprendices de inglés



**1**

Fase de planificación: se revisó el Plan maestro para el éxito de los estudiantes de inglés de CVUSD, los programas del distrito y las prácticas del distrito para determinar qué era necesario actualizar y se aprendió sobre la nueva investigación y las actualizaciones sobre los estudiantes de inglés. Agradecemos el compromiso de tiempo de todos y la plena participación.

**2**

Fase de redacción y comentarios: se formó un comité para garantizar que las partes interesadas participaran en el proceso de redacción y revisión.

**3**

Fase final: aprobación de la junta, publicación, distribución y capacitación del personal.



# ¿Preguntas?

---

